

A beautiful day, a spring day **A Sheyner Tog, a Frilings Tog**

Lyrics - Adler Jacob, music – unknown

A sheyner tog, a frilings tog,
Vakht oyf in mayn zikorn,
A sheyner tog, a goldener,
Fun mayne kinder-yorn.

אַ שײַנער טאָג, אַ פֿרילינגס טאָג,
וואַכט אויף אין מײַן זיכרונ,
אַ שײַנער טאָג, אַ גאלדענער,
פֿון מײַנע קינדער-יאָרן.

A beautiful day, a spring day
Awakens in my memories,
A beautiful day, a golden one,
Full of my childhood years.

Ikh shtif in undzer gertele,
Di vaynsht-beymer blien,
Es flamen mayne bekelekh,
Di eygelekh, zay glien.

איך שטיפ אין אונדזער גערטעלע,
די ווינשל-ביימער בליען,
עס פֿלאַמען מײַנע בעקעלעך,
די אייגעלעך, זיי גליען.

I play in our little garden,
The cherry trees are in bloom,
My cheeks are flaming red,
My eyes are shining.

Es zagt mir on di mameshi,
Ikh zol zikh nisht fargesn,
Vi nor di zun vet untergeyn,
Dan zol ikh kumen esn.

עס זאָגט מיר אָן די מאַמעש,י
איך זאָל זיך נישט פֿאַרגעסן,
ווי נאָר די זון וועט אונטערגיין,
דאָן זאָל איך קומען עסן.

My mother tells me
I shouldn't forget that
When the sun sets,
I should come in and eat.

Der tate hert zikh ayn un kvelt,
Un git derbay a shmeykhl,
Un zagt mir on: Leman-hashem,
Farkrikh nisht vayt tsum taykhl!

דער טאַטע הערט זיך אַינ און קוועלט,
און גיט דערבײַ אַ שמייכל,
און זאָגט מיר אָן: - למען השם,
פֿאַרקרייך נישט ווייט צום טײַכל!

My father listens and feels proud
And gives a smile,
And says to me: - For heaven's sake,
Don't climb too far towards the river!

Moderato

A shey - ner tog, a fri - lings-tog, Vakht oyf in mayn zi
ko - m, A shey - ner tog, a gol - de - ner, Fun
may - ne kin - der yo - m, A yo - m.